

Death and Burial Record for Walenty Chodkowski - 1819  
 Son of Tomasz Chodkowski and Agnieszka Kuligowska

Roku Tysięcznego Świętego Dziewiętnastego, dnia osmnastego Miesiąca Str. 9  
 Maja o godzinie osmiej po południu. Przed Nami Łowczym Mikołajem Maraki  
 Bucimskim Urzędnikiem Stanu Gwiltnego, Gminy Krasne w Woiewodstwie Płockim.  
 kim Obwodzie i Mianicy palnoci Przasnyskiej Hławi i z Urodzini Gabriel  
 Obywatelski Swagier zmarłego liczący lat trzydzieści dziewięć i Jacek Chodkow-  
 ski Strzyż zmarłego mający lat pięćdziesiąt sześć obydwoy Mawciela Grond-  
 wi w Mawciach Buklach zamieszkałi i oświadczyli Nam iż dnia siedemnastego  
 Miesiąca Maja roku bieżącego o godzinie dziesiętej osmiej Urodziny Walen-  
 ty Chodkowski, Syn Urodziny Tomasz Chodkowski i Mawciela Grond-  
 wiego w zmarłego i Agnieszki Kuligowskiej Chodkowski zięcy  
 w Mawciach Buklach zamieszkałey, mający lat dwadzieścia dwa miesiące  
 w domu swej Matki pod Namiem piętnastym. Porzem gdy zaden cęswiat  
 czaięcy się pisze wicunosi Akt niniejszy przez Nas Urzędnika Stanu G-  
 wiltnego podpisany zoffat po przeczytaniu onego. — u —  
 Łowczy Mikołaj Bucimski Urzędnik Stanu Gwiltnego Gminy Krasne

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Przasnysz Obwód, Płock Voivodeship, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1818-1825 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1818-1825]," folio 13 recto, entry 2, Walenty Chodkowski, 18 May 1819; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,792.

*Death and Burial Record for Walenty Chodkowski - 1819  
Son of Tomasz Chodkowski and Agnieszka Kuligowska*

*Roku Tysiącznego Ośmsetnego Dziewiętnastego, dnia osmnastego Miesiąca  
Maia o godzinie osmej po południu. Przed Nami Xiądzem Mikołaiem  
Ruińskim Urzędnikiem Stanu Cywilnego, Gminy Krasne w Wojewodztwie Płoc-  
kim Obwodzie i Muncypalności Przasnyskiej stawili się Urodzeni Gabriel  
Obydziński Szwagier zmarłego liczący lat trzydzięci dziewięć i Jacenty Chotkow-  
ski Stryi zmarłego mający lat piędziesiąt sześć obydwaj Własciesich Grunto-  
wi w Mosakach Rukle zamieszkałi i oświadczyli Nam, iż dnia siedemnaste-  
go Miesiąca Maja roku bieżącego o godzinie dziesiątej w nocy Urodzony Walen-  
ty Chotkowski, Syn Urodzonych Tomasz Chotkowskiego Własciesela Grun-  
towego iuż zmarłego i Agnieszki z Kuligowskich Chotkowskiej żyjącej  
w Mosakach Rukłach zamieszkałej, mający lat dwadzięci dwa umarł  
w domu swej Matki pod Numerem piętnastym. Poczem gdy żaden z oswiad-  
czających pisać nieumie Akt ninieyszy przez Nas Urzędnika Stanu Cy-  
wilnego podpisany został po przeczytaniu onegoż. \_ , \_ , \_ , \_ , \_*  
*[signed] Xiądz Mikołaj Ruiński Urzędnik Stanu Cywilnego Gminy Krasne*

*N<sup>ro</sup> 2. \_ .  
Mosaki Ru-  
kle. \_ . \_*

*Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Przasnysz Obwód, Płock Voivodeship, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1818-1825 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1818-1825]," folio 13 recto, entry 2, Walenty Chodkowski, 18 May 1819; filmed as Kopie księgi metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,792.*

*Death and Burial Record for Walenty Chodkowski - 1819  
Son of Tomasz Chodkowski and Agnieszka Kuligowska*

*In the year one-thousand eight-hundred nineteen, on the eighteenth day of the month of May at the hour of eight in the afternoon, before Us, the Reverend Mikołaj Ruiński, Civil Registrar of the Krasne Gmina in the Płock Voivodeship, Praszysz Obwód and Municipality, there appeared the well-born Gabriel Obidziński, brother-in-law of the deceased, thirty-nine years of age, and Jacenty [Jacek] Chodkowski, uncle of the deceased, fifty-six years of age, both landowners and residing in Mosaki Rukle, and they informed Us that on the seventeenth day of the month of May in the same year at the hour of ten at night, the well-born Walenty Chodkowski, son of the well-born Tomasz Chodkowski, landowner, already deceased, and the living Agnieszka née Kuligowska Chodkowska, residing in Mosaki Rukle, died at the age of twenty-two years in the home of his mother at number fifteen. Whereupon, because none of the declarants know how to write, this record was signed by Us, the Civil Registrar, and was read aloud at that time. [signed] The Reverend Mikołaj Ruiński, Civil Registrar of the Krasne Gmina*

*N<sup>o</sup> 2  
Mosaki  
Rukle*

*Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Praszysz Obwód, Płock Voivodeship, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1818-1825 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1818-1825]," folio 13 recto, entry 2, Walenty Chodkowski, 18 May 1819; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,792.*